

E26 - Wounded Beasts

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] Nar

*It appeared as though humanity
would be destroyed by the demons.*

[00:14] Nar

But a single mage saved them all.

[00:26] Nar

*He was called the Wizard King,
and he became a legend.*

[00:34] Asta

You're right there!

SIGN I'm impressed you found me.

SIGN What are you, an animal?

SIGN But it appears that it's over now.

[00:49] Asta

Over?

[00:50] Leopold

What's over?

SIGN We've completed our mission.

SIGN We're leaving before the other Magic Knights come back, Rades.

[01:19] Rades

Asta, wasn't it?

[01:21] Rades

I'll eventually kill you and make
you into one of my toys.

[01:26] Rades

Look forward to that, you little brat!

[01:29] Asta

Not giving up is my magic!

[01:31] Asta

And my sword can...

[01:35] Asta

Cut through magic!

[01:40] Rades

What?!

[01:47] Rades

Ow! What the hell are
you doing, you little shit?!

SIGN Not good...

[01:55] Asta

You have the nerve to say that
after hurting all those people?!

[01:59] Asta

This...

[02:00] Asta

is pain!

[02:04] Asta

This is what you did to innocent people
as you laughed about it!

SIGN This isn't good... We can't afford to lose Rades, too.

[02:15] Geork

Pathetic.

[02:19] Geork

We received orders from Master
to come here, and look at you...

[02:22] Geork

You're struggling against
this lot. How pathetic.

[02:39] Leopold

There are five new enemies!

[02:43] Asta

*I was only scratched... but thanks to
that curse, the bleeding won't stop.*

[02:49] Rades

It looks like the tables have turned!

[03:05] ---

I would always close my eyes

[03:10] ---

And cower at reality

[03:15] ---

I can't stand the idea

[03:19] ---

Of just making excuses to give up

[03:24] ---

Stand right there

[03:25] ---

I don't want to be near you

[03:26] ---

Any minute now

[03:27] ---

Just wait right there

[03:28] ---

(The decisive battle is still a long way off)

[03:30] ---

Black and blue

[03:33] ---

I'll give up on giving up

[03:38] ---

And get the world on my side

[03:42] ---

I'm looking for the reason I'm alive

[03:46] ---

Every time somewhere under this sky

[03:51] ---

Break through the tearful nights

[03:57] ---

And head where the light shines

[04:00] ---

I want to keep my promise

[04:04] ---

I'll deliver it to you

[04:07] ---

shape of love

SIGN Wounded Beasts

[04:35] Chef

Things have quieted down.

[04:37] Chef

Has the enemy been taken care of?

[04:39] Charmy

Yum, yum, can't move.

Can't move, can't move...

[04:49] Charmy

My meal-saving prince...

[04:57] Girl

I hope the Magic Knights are okay.

[05:14] Noelle

Asta!

[05:16] Leopold

You...

[05:17] Asta

Now I can keep fighting!

[05:23] Asta

Please watch me, sir!

[05:26] Rades

This brat... He struck himself with his own swords to get rid of the curse?

[05:31] Rades

Unbelievable... He's so stupid!

[05:34] Sally

Wow, he's fun. Can I dissect him later?

[05:39] Geork

Quiet.

[05:41] Sally

Boo. You're such a spoilsport.

[05:46] Asta

All I've ever faced since
I was born... was adversity.

[05:52] Asta

No matter how many come at me,
no matter what happens,

[05:58] Asta

I'll blast them all away!

[06:01] Asta

All right! Come at me!

[06:06] Geork

It seems he's lost his mind
in the face of our numbers.

[06:09] Sally

Whatever. He's about to die anyway.

[06:20] Geork

There's no use in fighting.

[06:23] Rades

You need to learn when to give up.

[06:27] Sally

Oh, so that's him.

[06:30] Geork

So this is the anti-magic
brat our master spoke of.

[06:39] (Flashback) Feugoleon

Your exuberance may be your greatest
weapon, but keep a cool head, too.

[06:44] (Flashback) Fuegoleon

If you truly wish to become
the Wizard King, that is.

[06:56] Asta

Keep a cool head... Right, sir?

[06:59] Asta

I'll stay calm... while I kick their butts!

[07:03] Geork

This little...

[07:05] Leopold

Flame Magic: Exploding Flames!

[07:08] Sally

Wow!

[07:12] Leopold

You think I'm going to let you people
throw your weight around

[07:15] Leopold

after what you did to my brother?!

[07:20] Leopold

Let me join you, my rival!

[07:23] Asta

Sure! Go right ahead!

[07:36] Geork

*They say beasts are more formidable
when they're wounded. These two...*

[07:42] Geork

are dangerous.

[07:44] Rades

What the hell are you doing?!

Hurry up and kill them!

[07:48] Geork

We know.

[07:52] Geork

They aren't our targets...

[07:55] Geork

But we'll kill them now!

[08:00] Asta

Noelle!

[08:01] Noelle

Don't think that you can
kill my friends so easily!

[08:10] Sally

Wow...

[08:11] Sally

That's quite the defensive spell.

[08:14] Geork

Judging from your appearance, you must
be a member of the royal Silva family.

[08:18] Hood A

In that case, I'll use my grimoire
against you. I wouldn't want to be rude.

[08:24] Hood A

Tree Creation Magic: Magic-Draining Roots!

[08:37] Noelle

Asta!

[08:38] Asta

I know.

[08:39] Leopold

What are you planning to do?

[08:46] Noelle

No... They swallowed my torrent.

[08:57] Geork

Your fighting instincts are admirable.

[09:00] Geork

Wind Creation Magic: Tornado Needles!

[09:10] Asta

He's...

[09:11] Leopold

He's too fast.

[09:12] Noelle

Asta! Leopold!

[09:17] Geork

Now, let's end this.

[09:21] Noelle

N-No way...

[09:25] Noelle

No!

[09:31] Sally

Ooh, what's this magic? I've never seen anything like this before!

[09:43] Noelle

E-Everyone...

[09:45] Geork

The Magic Knights...

[09:49] Alecdora

How dare you send us that far away?

SIGN Impossible... They managed to return here from that distance so quickly?

[09:56] Alecdora

We really didn't want to, but we all worked together to get back.

[10:02] Alecdora

I suppose you could call it super compound magic.

[10:08] Hamon

Joining forces once in a while isn't so bad.

[10:12] Sol

Well, I guess men aren't completely useless.

[10:16] Charlotte

I'll acknowledge their abilities.

Nothing more.

[10:19] Solid

I'm never working with them again.

[10:22] Nebra

We really don't play well with others.

[10:25] Nozel

But our nine Magic Knights squads exist

[10:30] Nozel

solely to protect the peace of the Clover Kingdom!

[10:34] Mimosa

Noelle!

[10:35] Noelle

Mimosa, please take care
of Captain Fuegoleon.

[10:38] Mimosa

No... How could something like this happen
to someone like Captain Fuegoleon?

[10:51] Mimosa

Not to mention Leopold and Asta...

[10:54] Klaus

Hey, wake up!

[10:57] Klaus

You're alive!

[10:59] Klaus

They put Captain Fuegoleon
and the others in such a state.

[11:02] Klaus

Who...

SIGN It'll cost us if we keep fighting. Let's retreat.

[11:11] Nozel

Don't be in such a hurry.

[11:13] Nozel

Mercury Magic: Rain of Silver!

[11:17] Sally

Gel Magic: Sticky Salamander!

[11:21] Nozel

My magic will just pierce
through magic like that.

[11:25] Sally

And then...

[11:27] Sally

Dark Magic Item: Special
Properties Plus Alpha... absorbed!

[11:34] Klaus

They managed to deflect the captain's
magic as if it were nothing!

[11:38] Nozel

What... is that magic item?

[11:46] Klaus

No—

[11:47] Sally

Mine!

[11:49] Mage A

What do you plan to do with him?

[11:51] Sally

It's a secret!

[11:54] Geork

Remember this, Magic Knights.

[11:59] Geork

We are the Eye of the Midnight Sun...

[12:02] Geork

The ones who will destroy the Clover Kingdom.

[12:12] Noelle

Asta!

[12:21] Sally

Gel Magic: Sticky Salamander!

[12:25] Nozel

My magic will just pierce
through magic like that.

[12:29] Sally

And then...

[12:31] Sally

Dark Magic Item: Special
Properties Plus Alpha... absorbed!

[12:37] Klaus

They managed to deflect the captain's
magic as if it were nothing!

[12:41] Nozel

What... is that magic item?

[12:49] Klaus

No—

[12:50] Sally

Mine!

[12:52] Mage A

What do you plan on doing with him?

[12:54] Sally

It's a secret!

[12:58] Geork

Remember this, Magic Knights.

[13:03] Geork

We are the Eye of the Midnight Sun...

[13:06] Geork

The ones who will destroy the Clover Kingdom.

[13:15] Noelle

Asta!

[13:19] Noelle

They took... Asta.

[13:22] Noelle

We have to save him!

[13:23] Klaus

Noelle, we can't.

[13:24] Noelle

But—

[13:26] Klaus

It's unfortunate, but we have no way of tracking them.

[13:30] Noelle

Yes, but—

[13:31] Nozel

No.

[13:32] Nozel

Right now, strengthening the royal capital's defenses takes priority.

[13:37] Nozel

There's no guarantee that those were the only enemies.

[13:39] Nozel

We don't have any time or magic to spare on someone like him.

[13:45] Nozel

How are Fuegoleon and Leopold doing?

[13:47] Mimosa

The best I can do with my magic is first aid!

[13:51] Mimosa

He needs to be taken to the medical ward for more advanced healing magic, or he'll...

[13:58] Solid

Some captain he is. How pathetic.

[14:03] Solid

The Vermillions sure aren't what they used to be. Makes me embarrassed to be a royal.

[14:07] Noelle

Solid, how could you say that?

[14:11] Nozel

We are Magic Knights.

[14:13] Nozel

Our existence is pointless unless we win.

[14:16] Noelle

Nozel...

[14:17] Solid

That's right! This is going to ruin the reputation of the Crimson Lion Kings...

[14:21] Nozel

But Solid...

[14:22] Nozel

As we were not present at the fight, we are even less than he is.

[14:26] Nozel

Strengthen the defenses so that there won't be further damages.

[14:31] Solid

Right.

[14:32] Alecdora

They've spread around magic that
blocks transmission spells,

[14:35] Alecdora

and the chain of command is in chaos.

[14:38] Alecdora

Because of that, reinforcements from outside
the Noble Realm couldn't arrive.

[14:42] Acledora

We can't let our guard down yet.

[14:44] Charlotte

Sol, we're going to reinforce the area.
Don't let your guard down.

[14:47] Sol

You got it, Sis!

[14:49] Charlotte

Call me "Captain."

[14:50] Sol

I know, Captain Sis!

[14:53] Hamon

My goodness. Looks like we'll have to
wait on dessert a little while longer.

[14:57] Alecdora

Klaus, go to headquarters
and get reinforcements.

[15:00] Klaus

Yes, sir.

[15:06] Noelle

Asta...

[15:21] Geork

Rades, we ended up with a huge headache
because you stepped out of line.

[15:26] Geork

Don't get carried away just because
the master has taken a liking to you.

[15:30] Geork

How dare you say, "I want
to fight a captain alone.

[15:32] Geork

I want to lay waste to the capital"?
You conceited fool!

[15:35] Rades

Shut up.

[15:37] Geork

If you'd just done what you were told, we

wouldn't have to go through all this trouble.

[15:42] Rades

My toys were the victims in all of this!

[15:44] Rades

This doesn't concern any of you!

[15:46] Sally

I heard that Catherine was captured, though.

[15:52] Rades

Who the hell cares about that old hag?

SIGN Hag...

[15:56] Rades

We got what we went there for, so who cares?

SIGN By the way, Sally...

SIGN We won't be able to take that brat with us.

SIGN Kill him.

[16:05] Sally

What? No way!

[16:08] Sally

He uses anti-magic!

[16:09] Sally

This is on a different level than a mere magic-weakening effect!

[16:12] Sally

I'm going to use him in my research!

[16:15] Sally

Let me take him! Please? Please?

[16:15] Asta

Where am I...? What is this?

It feels sorta nice.

[16:20] Geork

Only those acknowledged by the master can go there.

[16:25] Geork

Don't cause any more unnecessary trouble.

Kill him before our master arrives.

[16:30] Asta

What?

[16:31] Sally

Aw...

[16:32] Rades

I know! Let me kill him!

I'll make him into my toy!

[16:36] Asta

Crap, I've...

[16:36] Sally

Shut up, Rades.

[16:38] Rades

What?!

[16:39] Asta

I've been captured by the enemy?

[16:41] Sally

Hey, you're awake.

[16:45] Asta

A-A girl?

[16:47] Sally

You should help me convince them!

[16:49] Sally

I want to study everything about you and your grimoire, and do some experiments,

[16:54] Sally

and then dissect you in the end!

[16:56] Sally

You want every last cell of yours to help with my research, right?

[17:01] Asta

She's really bad news!

[17:02] Sally

Right? Right? Right?

[17:03] Asta

And this is a super bad situation!

[17:07] Asta

I can't move! I can't run!

[17:09] Sally

Please? I'll ask properly, so please?

[17:15] Geork

Don't blame me for whatever happens.

[17:17] Rades

Give him to me!

[17:18] Sally

Nope!

[17:21] Julius

Hi there.

[17:23] Julius

I've been waiting for you.

[17:27] Geork

Wha—

[17:28] Sally

Ooh!

[17:30] Rades

H-He's...

[17:31] Geork

The Wizard King, Julius Novachrono?!

[17:35] Geork

What's he doing here?

[17:37] Julius

How was the royal capital?

[17:40] Geork

Kill him!

[17:51] Geork

I-Impossible!

[17:53] Julius

I killed them.

[17:55] Julius

It would've been too difficult
with your numbers...

[17:58] Julius

Restraining all of you, I mean.

[18:07] Sally

Wait, what?

[18:10] Julius

You guys attacked the royal capital, right?

[18:14] Julius

You didn't actually kill people without
being ready to die yourselves, did you?

[18:19] Valtos

Such power...

[18:21] Valtos

This is the Wizard King?

[18:25] Valtos

Crap... I don't have any magic left...

[18:27] Julius

That being said, you all seem pretty skilled.

[18:32] Julius

You'll probably give me some trouble.

[18:34] Julius

How about it? I'll let one of you
survive, so why not surrender?

[18:39] Julius

It'll be first come, first served.

What do you think?

[18:43] All

Don't underestimate us!

[18:55] Geork

*Wha... How is he moving like
that?! I can't keep up!*

[19:01] Julius

I guess I don't have a choice.

[19:02] Julius

I might be able to handle these numbers.

[19:05] Julius

Time Binding Magic: Chrono Stasis.

[19:11] Rades

What... is this?

[19:14] Geork

I can't move...

[19:16] Valtos

...at all.

[19:18] Julius

I guess I was able to restrain all of you.

[19:21] Julius

Were you more worn out than I thought?

[19:23] Julius

See how it feels to live
in one unending moment.

[19:29] Asta

Ow...

[19:30] Julius

Hey there, Asta.

[19:32] Julius

We seem to be connected by fate somehow.

[19:36] Asta

R-Right...

[19:38] Asta

*He managed to take care of all of
them despite how strong they were.*

[19:43] Asta

This is the Wizard King's power?

[19:48] Asta

This is...

[19:49] Julius

You want to become the
Wizard King someday, right?

[19:54] Julius

In that case, watch carefully
and don't look away.

[19:58] Julius

This is only a small fraction
of what you'll have to surpass.

[20:03] Asta

He's my goal! The strongest guy there is!

[20:07] Asta

*He's the strongest mage in the
kingdom that I need to surpass!*

[20:12] Julius

Can you stand?

[20:16] Asta

*I can't stop shaking after witnessing
the Wizard King's power firsthand!*

[20:24] Asta

You idiot!

[20:26] Asta

Stop shaking! Stop!

[20:28] Asta

You can't lose here!

[20:34] Julius

I guess you didn't need my help.

[20:37] Julius

All of you had some interesting magic. I was surprised.

[20:42] Julius

Now, then... I have some questions for you all.

[20:49] Julius

What are these jewels and this stone slab?

[20:54] Julius

I've never seen these characters or patterns before.

[20:57] Julius

What are you trying to accomplish with this?

[21:01] Julius

Well, it's not like you can answer that while you're in that spell.

[21:07] Julius

I guess we can take our time back at the Clover Kingdom to talk about this.

[21:13] Julius

Something's coming?

[21:18] Asta

That's blinding!

[21:25] Asta

What is this light?!

[21:57] ---

My dry emotions gaze at the me from that day

[22:02] ---

And push me forward

[22:05] ---

(I can't find a place to go)

[22:07] ---

Even the faintest light can still break through the darkness

[22:12] ---

And change the flow of time

[22:17] ---

(I will keep believing in you)

[22:19] ---

In this ever-vivid place

[22:23] ---

(Break free yourself)

[22:26] ---

In order to grasp my endless dream

[22:29] ---

If there is a path that I should choose

[22:32] ---

(Do you wanna try? Do you wanna try?)

[22:34] ---

Wherever it may lead us

[22:37] ---

Until my life comes to an end

[22:39] ---

I will accept any pain that comes my way

[22:42] ---

(We can try again, we can try again)

[22:44] ---

Even if we can't see tomorrow

[22:48] ---

Holding onto feelings too intense to voice

[22:54] ---

I'll keep screaming them in my heart

SIGN Petit Clover

[23:10] All

Petit Clover!

SIGN Cringing at Salamander Bowls

[23:13] Sally

Cringing at Salamander Bowls!

[23:16] Sally

Gel Magic: Sticky Salamander!

[23:19] Salamander

Mander!

[23:21] Mimosa

How adorable!

[23:22] Noelle

That's no big deal! Nero's much cuter.

[23:27] Sally

If you put him in a bowl, he's delicious.

[23:30] Salamander

Ma?!

[23:31] Asta

She's dangerous!

[23:33] Charmy

Looks nummy!

[23:35] Asta

They're all dangerous!

[23:39] Sally

Wow! The Wizard King himself showed up!

[23:42] Sally

I wanna research him. I wonder
if he'd become my sample.

[23:46] sally

Black Clover, Page 27: "Light."

SIGN Page 27

Light

[23:49] Sally

If you want to be researched,
come see me, Sally!

Revision #1

Created 2024-02-13 02:22:29 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 02:22:30 UTC by whimsee